

Km KRAISSMANN

1000KWS125

WINKELSCHLEIFER (D)
ANGLE GRINDER (GB)
УГЛОШЛИФОВАЛЬНАЯ МАШИНА (PY)



BETRIEBSANLEITUNG (D)
USER MANUAL (GB)
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ (PY)

cially when working corners, sharp edges etc. This can cause loss of control and kickback.

- NEVER use tool with wood cutting blades and other sawblades. Such blades when used on a grinder frequently kick and cause loss of control leading to personal injury.

CAUTION:

- After operation, always switch off the tool and wait until the wheel has come to a complete stop before putting the tool down.

Grinding and sanding operation (Fig. 8)

ALWAYS hold the tool firmly with one hand on housing and the other on the side handle. Turn the tool on and then apply the wheel or disc to the workpiece.

In general, keep the edge of the wheel or disc at an angle of about 15 degrees to the workpiece surface.

During the break-in period with a new wheel, do not work the grinder in the B direction or it will cut into the work piece. Once the edge of the wheel has been rounded off by use, the wheel may be worked in both A and B direction.

MAINTENANCE

CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.

The tool and its air vents have to be kept clean.

Regularly clean the tool's air vents or whenever the vents start to become obstructed. (Fig. 9)

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Kraissmann Authorized or Factory Service Centers, always using Kraissmann replacement parts.

ACCESSORIES

CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Kraissmann tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Kraissmann service center.

- Wheel guard (Wheel cover)
- Inner flange
- Depressed center wheels
- Lock nut (For depressed center wheel)
- Rubber pad
- Abrasive discs
- Lock nut (For abrasive disc)
- Lock nut wrench
- Wire cup brush
- Wire bevel brush 85
- Side grip
- Dust collecting wheel guard
- Diamond wheel

KRAISSMANN Power Tools, Ltd

North Rhine-Westphalia, Dusseldorf
Made in Germany

РУССКИЙ

Элементы устройства инструмента

- | | | |
|------------------|---|-----------------------|
| 1 Замок вала | 6 Стопорная гайка | 10 Замок вала |
| 2 Выключатель | 7 Шлифовальный диск с вогнутым центром/Мультидиск | 11 Вытяжное отверстие |
| 3 Защитный конус | 8 Внутренний фланец | 12 Впускное отверстие |
| 4 Винт | 9 Ключ стопорной гайки | |
| 5 Булка | | |

Технические характеристики




Диаметр шлифовального/отрезного диска	125 мм
Резьба шлиф-идея	M14
Число оборотов без нагрузки (мин ⁻¹)	11,000
Мощность	1000 Вт
Вес нетто	2,1 кг
Класс электробезопасности	II

- Вследствие нашей продолжающейся программы поиска и разработок технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

- Примечание: Технические характеристики могут различаться в зависимости от страны.

СИМВОЛЫ

Ниже приводятся символы, которые используются для данного инструмента. Перед эксплуатацией инструмента обязательно ознакомьтесь с их значением.

-  Прочтите инструкцию по эксплуатации.
-  Двойная электроизоляция
-  Надевайте защитные очки.

EN02021

Только для европейских стран

Шум и вибрация

Типовой уровень взвешенного уровня звукового давления составляет 84 дБ (A).
Уровень шума при работе может превысить 85 дБ (A).

Пользуйтесь средствами защиты слуха

Значение типового взвешенного среднеквадратического ускорения не превышает 2,5 м/с².

Эти значения были получены в соответствии с EN50144.

НАЗНАЧЕНИЕ ИНСТРУМЕНТА

Инструмент предназначен для шлифовки, зачистки и резки материалов из металла и камня без использования воды.

ИСТОЧНИК ПИТАНИЯ

Инструмент должен быть подсоединен только к источнику питания с напряжением, указанным в таблице номиналов, и может функционировать только от однофазного источника питания переменного тока. В соответствии с Европейским стандартом имеется двойная изоляция, следовательно, возможно использование с розетками без провода заземления.

ИНСТРУКЦИИ ПО МЕРАМ БЕЗОПАСНОСТИ

EN60012

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: При использовании электрических инструментов следует всегда соблюдать меры предосторожности для снижения опасности возникновения пожара, поражения электрическим током и получения травм, включая следующее. Прочтите эти инструкции перед использованием данного продукта и сохраните эти инструкции.

Для безопасного функционирования:

1. Поддерживайте чистоту на рабочем месте. Захламленные места и подставки могут привести к травмам.

2. **Учитывайте рабочую окружающую среду.** Не подвергайте инструменты с электроприводом воздействию дождя. Не используйте инструменты с электроприводом в сырых или влажных местах. Поддерживайте хорошее освещение на рабочем месте. Не используйте инструменты с электроприводом в местах, где существует опасность пожара или взрыва.

3. **Предохранитесь от поражения электрическим током.** Предотвращайте контакт тела с заземленными поверхностями (например, трубами, радиаторами, батареями, холодильниками).

4. **Держитесь подальше от детей.** Не позволяйте посетителям прикасаться к инструменту или шнуру/длиннителю. Все посетители должны находиться подальше от рабочей зоны.

5. **Правильно храните неработающие инструменты.** Если инструменты не используются, они должны храниться в сухом, ветошном или закрытом месте, вдали от детей.

6. **Не прилагайте усилий к инструменту.** Он будет выполнять работу лучше и безопаснее при скорости, для которой он предназначен.

7. **Используйте правильный инструмент.** Не пытайтесь прилагать усилия к маленьким инструментам или приспособлениям для выполнения работы инструмента другого назначения.

Не используйте инструменты в непредназначенных целях, например, не используйте дисковую пилу для резки веток или корневых деревьев. 8. **Одевайтесь правильно.** Не надевайте свисающую одежду или украшения, они могут попасть в движущиеся части. При работе на улице рекомендуется надевать резиновые перчатки и нескользящую обувь. Надевайте предохранительный головной убор для защиты длинных волос.

9. **Используйте защитные очки и предохранительные приборы для слуха.** Если работа по резке является пыльной, используйте также маску для лица или пылезащитную маску.

10. **Подсоедините пылесасывающее оборудование.** Если имеются подсоединения устройств для всасывания и сбора пыли, убедитесь в том, что они подсоединены и используются правильно.

11. **Не прилагайте усилия к шнуру.** Никогда не переносите инструмент за шнур и не дергайте за него для отсоединения от розетки. Держите шнур подальше от тепла, масла и острых краев. 12. **Закрепите рабочее изделие.** Используйте зажимы или тиски для крепления рабочего изделия. Это является более безопасным, чем держать его рукой, при этом для управления инструментом освобождаются обе руки.

13. **Не заходите слишком далеко.** Сохраняйте правильную стойку и баланс все время.

14. **Осторожно обращайтесь с инструментами.** Держите инструменты для резки острыми и чистыми для лучшей и более безопасной работы. Следуйте инструкциям по смазке и смене принадлежностей.

Периодически проверяйте шнур инструмента, и, если он поврежден, обращайтесь за его ремонтом в уполномоченный центр по техобслуживанию. Периодически проверяйте шнур/длиннитель и заменяйте, если они повреждены. Содержите рукоятки чистыми и не загрязненными маслом или смазкой. 15. **Отсоединяйте инструменты.** Если они

не используются, перед техобслуживанием и при смене принадлежностей, таких, как лезвия, резацы и резаки. 16. **Убирайте регулировочные ключи и гаечные ключи.** Сформируйте привычку проверять, что регулировочные ключи и гаечные ключи убраны с инструмента перед его включением.

17. **Избегайте случайных запусков.** Не носите подсоединенный к сети инструмент, держа палец на переключателе. При подсоединении инструмента к сети, убедитесь, что переключатель выключен.

18. **Используйте шнур/длиннитель, предназначенные для использования на улице.**

19. Если инструмент используется на улице, используйте только шнур/длиннитель, предназначенные для работы на улице.

20. **Будьте бдительны.** Следите за тем, что вы делаете. Используйте разумный подход. Не управляйте инструментом, если Вы устали.

21. **Проверяйте поврежденные части.** Перед дальнейшим использованием инструмента, кожных или другую поврежденную часть необходимо тщательно проверить, чтобы убедиться, что они будут работать надлежащим образом и выполнять предназначенную функцию. Проверьте совмещение движущихся частей, свободный ход движущихся частей, полочки частей, монтаж и любые другие условия, которые могут повлиять на работу инструмента. Кожи или другая часть должны быть надлежащим образом отремонтированы и заменены в уполномоченном центре. 22. **Техобслуживанию, если иное не указано в данной инструкции по эксплуатации.**

Дефектные переключатели должны быть заменены в уполномоченном центре по техобслуживанию. Не используйте инструмент, если его нельзя включить и выключить с помощью переключателя.

23. **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Использование любой другой принадлежности или насадки, отличной от рекомендуемых в данной инструкции по эксплуатации, может привести к опасности личной травмы. 24. **Инструмент должен ремонтировать специалист.**

25. **Данный электрический инструмент соответствует надлежащим правилам техники безопасности.** Ремонт электрического оборудования должен выполнять только квалифицированные специалисты с использованием оригинальных запасных частей; в противном случае может возникнуть опасность травматизма пользователя.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

EN60316

1. Всегда пользуйтесь средствами защиты зрения и органов слуха. Следует надевать другие личные защитные средства, такие, как противопылевой респиратор, перчатки, каска и фартук.

2. **Перед проведением каких-либо работ с инструментом, убедитесь, что инструмент выключен и отсоединен от розетки электропитания.**

3. **Защитные кожаные должны быть на месте.**

4. **Используйте только диски надлежащего размера и диски с максимальной рабочей скоростью, по крайней мере, равной наименьшей скорости без нагрузки, указанной на шильдике инструмента.** При использовании дисков с вогнутым центром обязательно используйте только диски, усиленные стекловолокном.

5. **Перед использованием диска тщательно проверьте его на отсутствие трещин или повреждений.** Немедленно замените треснувший или поврежденный диск.

6. **Соблюдайте инструкции изготовителя**

относительно надлежащей установки и использования дисков. Обрабатывайте с дисками и храните их с осторожностью.

7. Не пользуйтесь отдельными переходными втулками для крепления абразивных дисков с большими отверстиями.

8. Используйте только фланцы, предназначенные для данного инструмента.

9. Следите за тем, чтобы не повредить шпиндель, фланец (особенно монтажную поверхность) или статорную гайку. Повреждение этих деталей может привести к поломке диска.

10. При использовании инструментов, предназначенных для дисков с режущими отверстиями, следите за тем, чтобы резка в диске была достаточно длинной для соответствия длине шпинделя.

11. Перед использованием инструмента на фактической обрабатываемой детали, проверьте инструмент при наивысшей скорости без нагрузки, по крайней мере, в течение 30 секунд в безопасном положении. Немедленно отключите инструмент при наличии какой-либо вибрации или качания, которые могут указывать на плохую установку или диск с плохой балансировкой. Проверьте инструмент для определения причины.

12. Убедитесь, что обрабатываемая деталь имеет надлежащую опору.

13. Крепко держите инструмент.

14. Держите руки вдаль от вращающихся частей.

15. Перед включением переключателя убедитесь в том, что диск не касается обрабатываемой детали.

16. Пользуйтесь надлежащей поверхностью диска для выполнения шлифовки.

17. Не используйте отрезной диск для боковой шлифовки.

18. Беритесь за инструмент так, чтобы искры отлетали в сторону.

Другую сторону от Вас и других людей или легковоспламеняющихся материалов.

19. Уделите внимание тому, чтобы диск продолжал вращаться после отключения инструмента.

20. Не касайтесь обрабатываемой детали сразу же после работы; она может быть очень горячей и привести к ожогам кожи.

21. Располагайте инструмент так, чтобы шнур питания при работе всегда находился позади инструмента.

22. Если обрабатываемая деталь чрезвычайно горячая и влажная, или сильно загрязнена проводящей пылью, используйте прерыватель короткого замыкания (30 мА) для обеспечения безопасности оператора.

23. Не используйте инструмент для работы с материалами, содержащими асбест.

24. Не пользуйтесь водой или смазочным материалом для шлифования.

25. При работе в пыльных условиях следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия были открытыми. Если будет необходимо очистить пыль, сначала отключите инструмент от сети электропитания (используйте неметаллические предметы) и следите за тем, чтобы не повредить внутренние детали.

26. При использовании отрезного диска, всегда работайте с предохранительными кожухом диска для сбора пыли, который необходимо согласно внутренним постановлениям.

27. Отрезные диски нельзя подвергать никакому боковому давлению.

ОПИСАНИЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Перед проведением регулировки или проверки работ инструмента всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Никогда не задевайте замок вала при вращающемся шпинделе. Это может привести к повреждению инструмента. Наклейте на замок вала для предотвращения вращения шпинделя при установке или снятия Дополнения шпинделя при принадлежности.

МОНТАЖ

Действие переключения

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Перед включением штепселя инструмента в розетку питания, всегда проверяйте, что ползунковый переключатель работает надлежащим образом и возвращается в положение "ВЫКЛ" при нажатии на заднюю часть ползункового переключателя.

Для запуска инструмента переведите ползунковый переключатель в положение "I (ВКЛ)". Для непрерывной эксплуатации, нажмите на переднюю часть ползункового переключателя, чтобы заблокировать его. Для остановки инструмента, нажмите на заднюю часть ползункового переключателя, затем переведите его в положение "O (ВЫКЛ)".

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Перед проведением каких-либо работ с инструментом всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

Установка боковой рукоятки (ручки)

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Перед работой всегда проверяйте надежность крепления боковой рукоятки. Точно закрепите боковую рукоятку на месте, как показано на рисунке 3.

Установка или снятие кожуха диска

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Кожух диска необходимо устанавливать на инструмент таким образом, чтобы закрывающая сторона кожуха находилась

по направлению к оператору. Установите кожух диска, выровняв выступ на полесе кожуха диска с выемкой в подшипниковой коробе. После этого поверните кожух диска примерно на 180 градусов. Обязательно крепко закрутите болт. Рисунок 4.

Для снятия кожуха диска выполните процедуру установки в обратном порядке. Рисунок 5.

Установка или снятие шлифовального диска с волнатым центром/мультидиска

Установите внутренний фланец на шпиндель. Наденьте диск/кожух на внутренний фланец и вкрутите статорную гайку на шпиндель.

Для заточки статорной гайки, сильно надавите на замок вала, чтобы шпиндель не проворачивался, затем воспользуйтесь ключом статорной гайки и крепко затяните ее по часовой стрелке.

Для снятия диска выполните процедуру установки в обратном порядке. Рисунок 6,7.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Пользуйтесь замком вала только тогда, когда шпиндель не вращается.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

• Никогда не прилагайте к инструменту усилий. Вес инструмента создает адекватное давление. Чрезмерное усилие и давление могут привести к опасному разрушению диска.

• **ВСЕГДА** меняйте диск, если при шлифовании инструмент упал. **НИКОГДА** не ударяйте и не бейте шлифовальный диск или кожух об обрабатываемую деталь. Избегайте подпрыгивания и зацепления диска, особенно при обработке углов, острых краев и т.д. Это может привести к потере управления и отдаче.

• **НИКОГДА** не используйте инструмент с полотно-наки для резки по дереву и другим мягким материалам. При использовании с шлифовальными дисками, при использовании с шлифовальными инструментами также полотна часто откакивают и приводят к потере управления, результатом чего могут быть травмы.

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
• После работы всегда отключайте инструмент и дождитесь полной остановки диска перед тем как положить инструмент.

Шлифовка и зачистка

- **ВСЕГДА** крепко держите инструмент одной рукой за корпус, а другой за боковую рукоятку. Выключите инструмент и поднесите круг или диск к обрабатываемой детали.
- В обжим плане. Держите край круга или диска под углом примерно в 15

- градусов к поверхности обрабатываемой детали.
- В период проникновения с использованием этого диска, не работайте с инструментом в направлении В, иначе он врежется в обрабатываемую деталь. После того, как край диска закрутится по причине использования, диск можно использовать и в направлении А, и в направлении В. Рисунок 8.

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед проверкой или проведением техобслуживания всегда проверяйте, что инструмент выключен, а штекер отсоединен от розетки.

Инструмент и его вентиляционные отверстия должны содержаться в чистоте. Производите регулярно очистку вентиляционных отверстий инструмента, или очищайте их в том случае, если отверстия станут засоряться. Рисунок 9.

Для обеспечения **БЕЗОПАСНОСТИ** и **НАДЕЖНОСТИ** изделия, ремонт, проверка и замена угольных щеток и любые другие работы по техобслуживанию или регулировке должны осуществляться в уполномоченных сервисцентрах Kralisstapl с использованием запасных частей только производства компании Kralisstapl.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Эти принадлежности или насадки рекомендуются использовать вместе с Вашим инструментом Kralisstapl, описанным в данном руководстве. Использование каких-либо других принадлежностей или насадок может представлять опасность получения травм. Используйте принадлежность или насадку только по указанному назначению.

- Кожух диска (крышка диска)
- Внутренний фланец
- Диски с волнутым центром
- Стопорная гайка (для диска с волнутым центром)
- Резиновая площадка
- Абразивные диски
- Стопорная гайка (для абразивного диска)
- Ключ стопорной гайки
- Проволоочная круглая щетка
- Проволоочная скошенная щетка 85
- Боковая ручка
- Кожух диска для сбора пыли

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

Мы с исключительной ответственностью заявляем, что данное изделие соответствует следующим стандартам или нормативным документам, EN50144, EN55014, EN61000 согласно Директивам Совета 73/23/ЕЕС, 89/336/ЕЕС, 98/37/ЕЕС.

«**Электроинструмент Крайссманн**»

Дюссельдорф,

Федеральная земля Северный Рейн-Вестфалия
Сделано в Германии

